SIEMENS

SIMOVERT MASTERDRIVES
Standarddokumentation
AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter

SIMOVERT MASTERDRIVES
standard documentation
AFE-Modul with Clean Power Fliter

		P_N [kW]	I_{UN} [A]	U_N [V]
Typ:	☐ 6SE7131-0EE83-2NA0	45	92	380-460
Type:	☐ 6SE7126-1FE83-2NA0	37	61	480-575
	☐ 6SE7126-6FE83-2NA0	45	66	480-575

Fabr. Nr
Serial Nr.

3SE 478 SERIAL No.: SU AA

Blatt 1

Confie a titre de secret d entreprise. Tous droits reserves
Confiado como secreto industrial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENS\C.HRG\
Directory: STROMLAU.PLN\
Filename: AFE_KIT.VSD

ZEICHNUNGSVERZEICHNIS:
LIST OF DOCUMENTS:

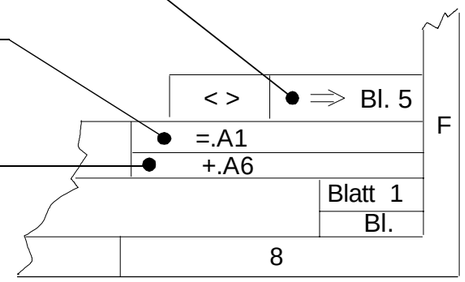
UNTERLAGEN NR. DOCUMENT NO.	BLATT/ SHEET	BENENNUNG/ DESCRIPTION
3SE 478 - SERIAL No.: SU	1	Titelblatt / Front page
3SE 478 - SERIAL No.: SU	2	Erklärungsblatt und Zeichnungsverzeichnis / Explanation sheet and list of documents
3SE 478 - SERIAL No.: SU	3/4	Übersichtsschaltplan / Shematic circuit diagram
3SE 478 - SERIAL No.: SU	5	Übersetzungsblatt / Page of translation
3SE 478 - SERIAL No.: KL	6/7	Anschlußplan / Terminal diagram

ERLÄUTERUNGEN:
EXPLANATIONS:

TEXTHINWEIS < > SIEHE BLATT 5
TEXT-MARKER < > SEE PAGE 5
RENVOI A TEXTE < > VOIR PAGE 5
REF. A TEXT0 < > V. PAGINA 5
RIFERRIM AL TESTO < > VEDI PAGINA 5

[=] ANLAGE. FUNKTION
PLANT FUNCTION
SOOS-ENSEMBLE FONCTION
SUBCONJUNTO. FUNCION
FUNZIONE IMPIANTO

[+] ORT
LOCATION
EM PLACEMENT
EMPLAZAMIENTO
LUOGO



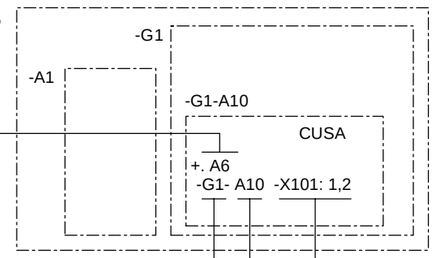
+.A6 GLEICHRICHTER
AC/DC-CONVERTER
VARIATEUR AC/DC
CONVERTIDOR AC/DC
CONVERTIRORE AC/DC

[-] BETRIEBSMITTELKENNZEICHEN ALLGEMEIN
IDENTIFICATION OF COMPONENT
REPERE D'IDENTIFICATION
IDENTIFICACION COMPONENTE
IDENTIPICAZIONE COMPONENTE

-G1 GLEICHRICHTER
AC/DC-CONVERTER
VARIATEUR AC/DC
CONVERTIDOR AC/DC
CONVERTIRORE AC/DC

BEISPIEL:
EXAMPLE

ORT +.A6
LOCATION +.A6
EM PLACEMENT +.A6
EMPLAZAMIENTO +.A6
LUOGO +.A6



BETRIEBSMITTELKENNZEICHEN UMRICHTER -G1
IDENTIFICATION OF COMPONENT AC-CONVERTER -G1
REPERE D'IDENTIFICATION VARIATEUR C.A. -G1
IDENTIFICACION COMPONENTE CONVERTIDOR C.A. -G1
IDENTIPICAZIONE COMPONENTE CONVERTIRORE -G1

CU-BAUGRUPPE IM UMRICHTER -A10
CONTROL-BOARD OF CONVERTER -A10
CARTE CU DANS ONDULEUR -A10
TARJETA CU EN INVERSOR -A10
SCHEDA CU NELL'INVERTITORE -A10

KLEMMENLEISTE -X101 KLEMME 1,2
TERMINATION-BLOCK -X101: 1,2
BORNIER -X101: 1,2
REGLETA -X101: 1,2
MORSETTIERA -X101: 1,2

< > ⇒SU/5

Standarddokumentation AFE 1 Vers. 1.0				Datum	10.09.99			
Erstellt: Reichmann 6 /99				Bearb	Reichmann			
Zustand	Änderung	Datum	Name			Urspr	Ers.f.	Ers.d.

SIEMENS AG
Bereich A&D LD
Erlangen F80

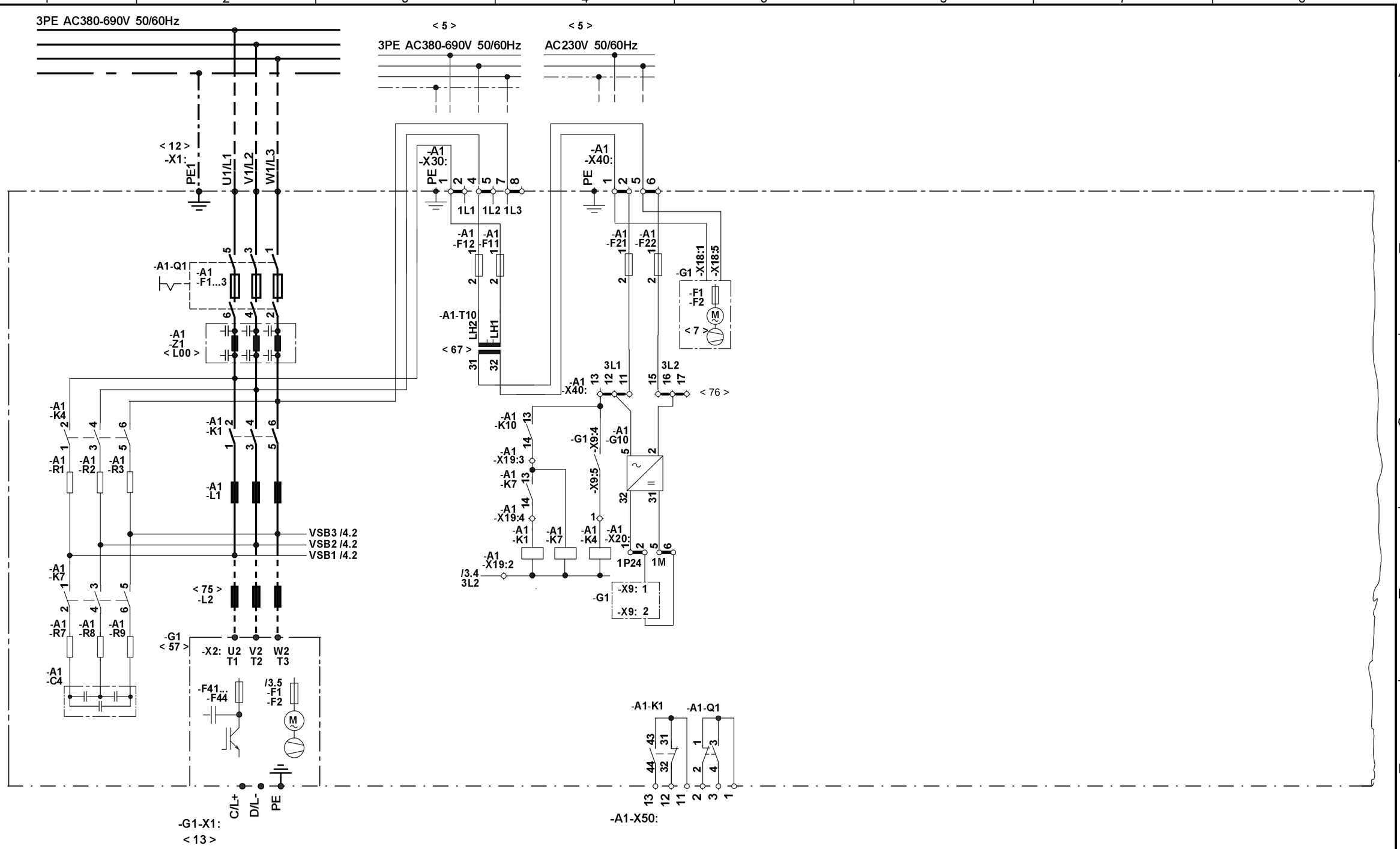
SIMOVERT - MASTERDRIVES
380-460 V 480-575 V 600-690 V
45 kW 37-45 kW - -
Erklärungsblatt & Zeichnungsverzeichnis
Page of Explanation & List of Documents

AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103>

=

3SE 478 SERIAL No.: SU AA

Blatt 2



Confie a titre de secret d entreprise. Tous droits reserves
Confiado como secreto industrial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENSIC\HRG\
Directory: STROMLAU.PLN\
Filename: AFE_KIT.VSD

< > ⇒SU/ 5

Standarddokumentation AFE 1 Vers. 1.0				Datum	10.09.99			SIEMENS AG	SIMOVERT - MASTERDRIVES		=
Erstellt: Reichmann 6 /99				Bearb	Reichmann			Bereich A&D LD	380-460 V 480-575 V 600-690 V		+.A20
								Erlangen F80	45 kW 37-45 kW - -		
Zustand	Änderung	Datum	Name			Urspr	Ers.f.	Ers.d.	Übersichtsschaltplan / Shematic diagram	AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103>	3SE 478 SERIAL No.: SU AA	Blatt 3

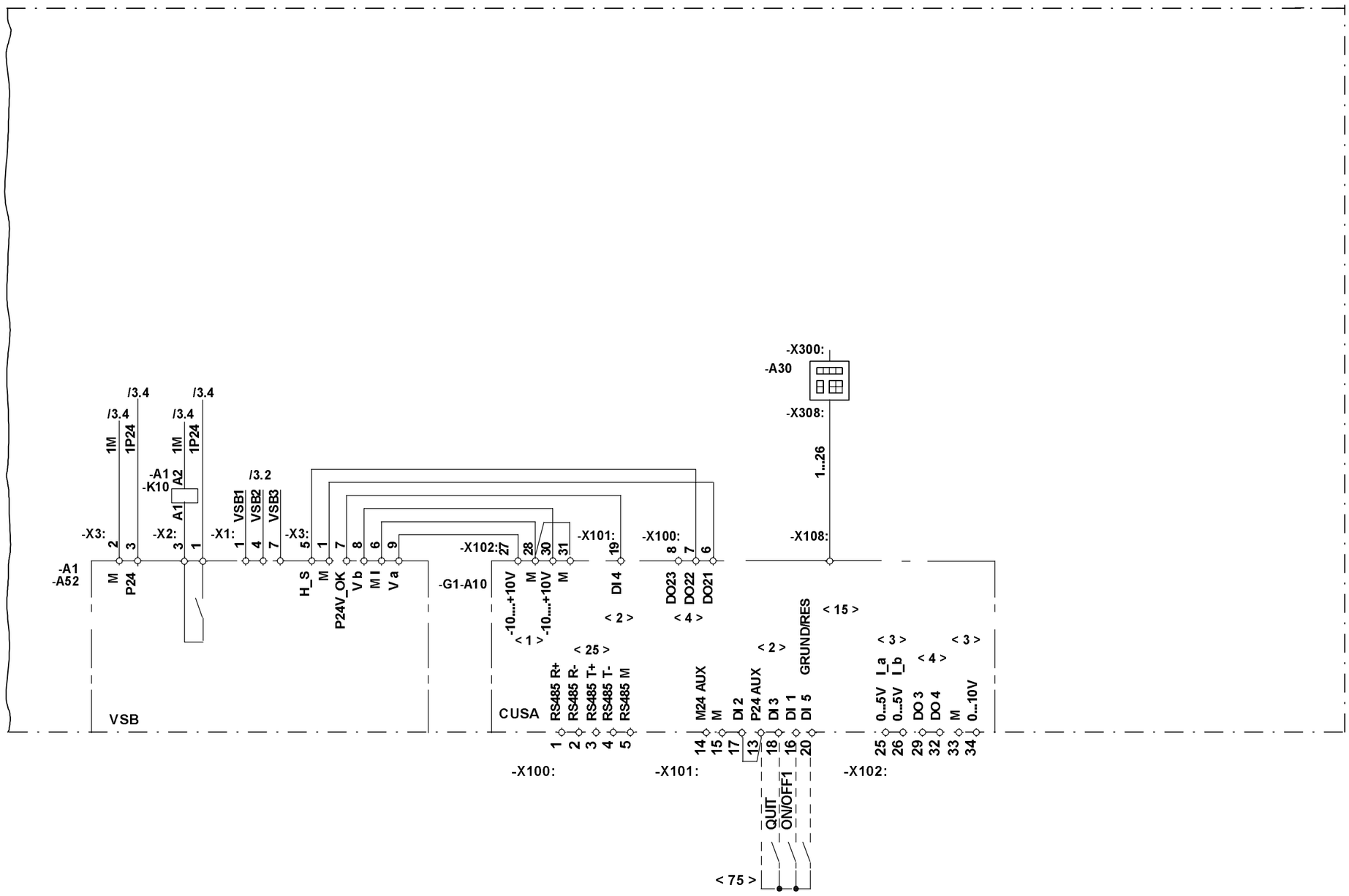
L00/L02

Confie a titre de secret d entreprise. Tous droits reserves
Confiado como secreto industrial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENSIC\HRG\
Directory: STROMLAU.PLN\
Filename: AFE_KIT.VSD



< > ⇒SU/ 5

Standarddokumentation AFE 1 Vers. 1.0				Datum	10.09.99				
Erstellt: Reichmann 6 /99				Bearb	Reichmann				
Zustand	Änderung	Datum	Name			Urspr	Ers.f.	Ers.d.	

SIEMENS AG
Bereich A&D LD
Erlangen F80

SIMOVERT - MASTERDRIVES
380-460 V 480-575 V 600-690 V
55-200 kW 55-160 kW 55-200 kW
Übersichtsschaltplan /Shematic circuit diagram

AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103>

3SE 478 SERIAL No.: SU AA

=
+.A20

Blatt 4

Confie a titre de secret d entreprise, Tous droits reserves
Confiado como secreto industrial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENSIC.HRG\
Directory: STROMLAU.PLN\
Filename: AFE_KIT.VSD

< >	DEUTSCH	< >	ENGLISH	< >	FRANCAIS	< >	ESPANOL	< >	ITALIANO
1	ANALOGE EINGÄNGE	1	ANALOG INPUTS	1	ENTREES ANALOGIQUES	1	ENTRADAS ANALOGICAS	1	INGRESSI ANALOGICI
2	BINÄRE EINGÄNGE	2	BINARY INPUTS	2	ENTREES BINAIRES	2	ENTRADAS BINARIAS	2	INGRESSI BINARI
3	ANALOGE AUSGÄNGE	3	ANALOG OUTPUTS	3	SORTIES ANALOGIQUES	3	SALIDAS ANALOGICAS	3	USCITE ANALOGICHE
4	BINÄRE AUSGÄNGE	4	BINARY OUTPUTS	4	SORTIES BINAIRES	4	SALIDAS BINARIAS	4	USCITE BINARIE
5	BRÜCKE ENTFERNEN BEI EXTERNER EINSPEISUNG	5	FOR EXTERNAL SUPPLY REMOVE JUMPER	5	SI ALIMENTATION EXTERNE SUPPRIMER LES CAVALIERS	5	PARA ALIMENTACION EXTERNA QUITAR LOS PUENTES	5	RIMUOVERE IL PONTICELLO PER L' ALIMENTATORE ESTERNO
6	SCHNITTSTELLE OP1	6	INTERFACE OP1	6	INTERFACE OP1	6	INTERFACE OP1	6	INTERFACCIA OP1
7	LÜFTERVERSORGUNG 230V	7	FAN SUPPLY AC 230V	7	ALIMENTATION VENTILATEUR CA230V	7	ALIMENTACION VENTILADOR CA 230V	7	ALIMENTAZIONE VENTILATORE AC230V
12	LEISTUNGSANSCHLUSS EINGANG	12	POWER CIRCUIT (INPUT)	12	CIRCUIT DE PUISSANCE (ENTREE)	12	CIRCUITO DE POTENCIA (ENTRADA)	12	CIRCUITO DI POTENZA (INGRESSI)
13	LEISTUNGSANSCHLUSS AUSGANG	13	POWER OUTPUT	13	DEPART DE PUISSANCE	13	SALIDA DE POTENCIA	13	USCITA DI POTENZA
15	WERKSEINSTELLUNG FUER SCHRANKGERÄTE:	15	WORKSHOP SETTING FOR CUBICLES	15	REGLAGE EN USINE POUR APPAREIL EN ARMOIRE :	15	AJUSTE DE FABRICA PARA EQUIPOS EN ARMARIO:	15	IMPOSTAZIONE DI FABBRICA PER APPARECCHI DA QUADRO DI
	CUSA		CUSA		CUSA		CUSA		CUSA
	EXT. WARNUNG DI 2		EXT. ALARM DI 2		ALARME EXT. DI 2		ALARMA EXT. DI 2		ALLARME ESTERNO DI 2
	EIN / AUS1 DI 1		ON/OFF 1 DI 1		MARCHE/ARRET 1 DI 1		CON/DES 1 DI 1		ON/OFF 1 DI 1
	QUITTIEREN DI 3		ACKNOWLEDGE / RESET DI 3		AQUITTEMENT DI 3		ACUSE/(RESET DI 3		TACITAZIONE DI 3
	GRUND/RESERVE DI 5		REASON/STANDBY DI 5		BASE/RESEVE DI 5		BASE/RESEVA DI 5		CAUSA/STANDBY DI 5
	P4V_OK DI 4		P4V_OK DI 4		P4V_OK DI 4		P4V_OK DI 4		P4V_OK DI 4
25	SERIELLE SCHNITTSTELLE RS485	25	SERIAL INTERFACE RS485	25	INTERFACE SERIE RS485	25	INTERFASE SERIE RS485	25	INTERFACCIA SERIALE RS485
57	AFE-GLEICHRICHTER BAUTEIL KUNDENSEITIG	57	AFE-RECTIFIER COMPONENT BY CUSTOMER	57	AFE-REDRESSEUR COMPOSANT COTE CLIENT	57	AFE-RECTIFICADOR COMPONENTE DEL CLIENTE	57	AFE-RADDRIZZATORE COMPONENTE DEL CLIENTE
67	SPANNUNGSANPASSUNG TABELLE 1	67	VOLTAGE ADAPTION SEE TABLE 1:	67	ADAPTATION DE TENSION VOIR TABLEAU 1	67	ADAPTACION DE TENSION, V. TABLA 1	67	ADATTAMENTO TENSIONE VEDI TABELLA 1

U1 [VOLT]	LH1	LH2
380	4	5
400	3	5
415	2	5
440	1	5
460	4	6
480	3	6
500	2	6
525	1	6
550	4	7
575	3	7
600	1	7
630	4	8
660	2	8
690	1	8

U1 [VOLT]	LH1	LH2
380	4	5
400	3	5
415	2	5
440	1	5
460	4	6
480	3	6
500	2	6
525	1	6
550	4	7
575	3	7
600	1	7
630	4	8
660	2	8
690	1	8

U1 [VOLT]	LH1	LH2
380	4	5
400	3	5
415	2	5
440	1	5
460	4	6
480	3	6
500	2	6
525	1	6
550	4	7
575	3	7
600	1	7
630	4	8
660	2	8
690	1	8

U1 [VOLT]	LH1	LH2
380	4	5
400	3	5
415	2	5
440	1	5
460	4	6
480	3	6
500	2	6
525	1	6
550	4	7
575	3	7
600	1	7
630	4	8
660	2	8
690	1	8

U1 [VOLT]	LH1	LH2
380	4	5
400	3	5
415	2	5
440	1	5
460	4	6
480	3	6
500	2	6
525	1	6
550	4	7
575	3	7
600	1	7
630	4	8
660	2	8
690	1	8

75	Verdrahtung kundenseitig								
76	Klemmen: z.B: für NOT-AUS	75	WIRING BY CUSTOMER	75	CABLAGE COTE CLIENT VOIR INSTRUCTIONS DE SERVICE	75	PARTE DE CABLEADO DEL CLIENTE V. INSTRUCIONES	75	CABLAGGIO ACURA DEL CLIENTE
103	AFE-NETZANSCHLUSSMODUL MIT CLEAN POWER FLITER	103	ACTIVE FRONT END MODUL WITH CLEAN POWER FILTER	103	AFE-VARIATEUR CA EN ARMOIRE	103	AFE-CONVERTIDOR	103	AFE-CONVERTIRORE
< L00 >	OPTION	<L00>	OPTION	<L00>	OPTION	<L00>	OPCION	<L00>	OPZIONE

Standarddokumentation AFE 1 Vers. 1.0				Datum	10.09.99		SIEMENS AG Bereich A&D LD Erlangen F80	SIMOVERT - MASTERDRIVES 380-460 V 480-575 V 600-690 V 45 kW 37-45 kW - -	=
Erstellt: Reichmann 6 /99				Bearb	Reichmann				
Zustand	Änderung	Datum	Name			Urspr	Ers.f.	Ers.d.	Übersetzungsblatt / Page of translation

AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103>

3SE 478 SERIAL No.: SU AA

Blatt 5

Confie a titre de secret d entreprise. Tous droits reserves
Confiado como secreto industial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENSIC.HRG\
Directory: STROMLAU.PLN\
Filename: AFE_KIT.VSD

	Kabelkennzeichen Cable designation	Typ, Aderzahl, Querschnitt Type, core number, cross section	Ziel, Betriebsm.-Kennzeichen Destination, Item designation	Level		Kabelkennzeichen Cable designation	Typ, Aderzahl, Querschnitt Type, core number, cross section	Ziel, Betriebsm.-Kennzeichen Destination, Item designation	Level
1					1				
2					2				
3					3				
4					4				
5					5				
6					6				

Kabel an Anschlußstelle / Cable connection to termination: A B C D

Kabelnummer Cable number	Anschlußstelle A/C Termination A/C Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination	Anschließleiste Terminal strip: Verbindung Link	Kl.Nr. Term. No.	Anschlußstelle B/D Termination B/D Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination
	-X1			
	⏚		PE1	
	POWER SUPPLY INPUT		U1/L1	
	POWER SUPPLY INPUT		V1/L2	< 12 >
	POWER SUPPLY INPUT		W1/L3	
	-G1-X1			
			C/L+	POWER OUTPUT DC < 13 >
			D/L-	POWER OUTPUT DC
			PE	⏚
	-A1-X19			
	-G1-X9: 5		1	-A1-K4: A1
			2	-A1-K4: A2
	-A1-K10: 14		3	-A1-K7: 13
	-A1 -K1: A1		4	-A1-K7: 14
	-A1-X20			
	-A1-G10: 32		1	-A1-A52-X3: 3 1P24
	-G1-X9: 1		2	-A1-A52-X2: 1
	-A1-G10: 31		5	-A1-A52-X3: 2 1M
	-G1-X9: 2		6	-A1-K10: A2
	-A1-X30			
			1	-A1-F11: 1
	1L1		2	
			4	-A1-F12: 1
	1L2		5	
			7	
	1L3		8	
			PE	⏚

Schirmschiene /screen bus
N-Schiene /N-bus
PE-PEN-Schiene /PE-PEN-bus
belegte Adern insgesamt /Used cores total
Fortsetzung siehe Blatt /Continued on Sheet

Kabelnummer Cable number	Anschlußstelle A/C Termination A/C Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination	Anschließleiste Terminal strip: Verbindung Link	Kl.Nr. Term. No.	Anschlußstelle B/D Termination B/D Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination
	-A1-X40			
	-A1-T10: 32		1	-G1-X18: 1
			2	-A1-F21: 1
	-A1-T10: 31		5	-G1-X18: 5
			6	-A1-F22: 1
	-A1-F21: 2		11	
			12	-A1-G10: 5
			13	-A1-K10: 13
	-A1-F22: 2		15	
			16	-A1-G10: 2
			17	-A1-K7: A2
			PE	⏚
	-A1-X50			
			1	-A1-Q1: 1
			2	-A1-Q1: 2
			3	-A1-Q1: 4
			11	-A1-K1: 31
			12	-A1-K1: 32
			13	-A1-K1: 44
	-G1-A10-X100			
			1	RS485 R+
			2	RS485 R-
			3	RS485 T+
			4	RS485 T-
			5	RS485 M
	-A1 -A52-X3: 1		6	DO 21
	-A1 -A52-X3: 5		7	DO 22
			8	DO 23

Schirmschiene /screen bus
N-Schiene /N-bus
PE-PEN-Schiene /PE-PEN-bus
belegte Adern insgesamt /Used cores total
Fortsetzung siehe Blatt /Continued on Sheet

< > ⇨ SU/

Standarddokumentation AFE 1 Vers. 1.0			Datum	10.09.99		**SIEMENS AG** Bereich A&D LD Erlangen F80	**SIMOVERT - MASTERDRIVES** 380-460 V 45 kW / 480-575 V 37-45 kW / 600-690 V - -	=
Erstellt: Reichmann 6 /99			Bearb	Reichmann				+.A20
Zustand	Änderung	Datum	Name	Urspr	Ers.f.	Ers.d.	Anschlußplan / Terminal diagram	AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103> — **3SE 478 SERIAL No.: KL AA** — Blatt 6

L00

Confie a titre de secret d entreprise. Tous droits reserves
Confiado como secreto industial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENS\C.HRG\
Directory: STROMLAU.PL\N\
Filename: AFE_KIT.VSD

	Kabelkennzeichen Cable designation	Typ, Aderzahl, Querschnitt Type, core number, cross section	Ziel, Betriebsm.-Kennzeichen Destination, Item designation	Level		Kabelkennzeichen Cable designation	Typ, Aderzahl, Querschnitt Type, core number, cross section	Ziel, Betriebsm.-Kennzeichen Destination, Item designation	Level
1					1				
2					2				
3					3				
4					4				
5					5				
6					6				

Kabel an Anschlußstelle / Cable connection to termination: A B C D

Kabelnummer Cable number	Anschlußstelle A/C Termination A/C Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination	Anschlußleiste Terminal strip: Verbindung Link	Kl.Nr. Term. No.	Anschlußstelle B/D Termination B/D Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination
	-G1-A10-X101			
	< 75 > ON		13	P24 AUX
			14	M24 AUX
			15	M
			16	DI 1
			17	DI 2
	QUIT		18	DI 3
	-A1 -A52-X3: 7		19	DI 4
	Grund/Res		20	DI 5
	-G1-A10-X102			
			25	I_a 0---5V
			26	I_b 0---5V
	-A1 -A52-X3: 9		27	-10....+10V
	-A1 -A52-X3: 6		28	M
			29	DO 3
	-A1 -A52-X3: 8		30	-10....+10V
			31	M
			32	DO 4
			33	M
			34	0....+10V

Kabelnummer Cable number	Anschlußstelle A/C Termination A/C Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination	Anschlußleiste Terminal strip: Verbindung Link	Kl.Nr. Term. No.	Anschlußstelle B/D Termination B/D Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination

Schirmschiene /screen bus
N-Schiene /N-bus
PE-PEN-Schiene /PE-PEN-bus
belegte Adern insgesamt /Used cores total
Fortsetzung siehe Blatt /Continued on Sheet

Schirmschiene /screen bus
N-Schiene /N-bus
PE-PEN-Schiene /PE-PEN-bus
belegte Adern insgesamt /Used cores total
Fortsetzung siehe Blatt /Continued on Sheet

< > ⇒ SU/ 5

Standarddokumentation AFE 1 Vers. 1.0
Erstellt: Reichmann 6 /99

Datum	10.09.99		
Bearb	Reichmann		
Zustand	Änderung	Datum	Name

Urspr | Ers.f. | Ers.d.

SIEMENS AG
Bereich A&D LD
Erlangen F80

SIMOVERT - MASTERDRIVES
380-460 V 480-575 V 600-690 V
45 kW 37-45 kW - -
Anschlußplan / Terminal diagram

AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103>

3SE 478 SERIAL No.: KL AA

=
+.A20

Blatt 7

SIEMENS

SIMOVERT MASTERDRIVES
Standarddokumentation
AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter

SIMOVERT MASTERDRIVES
standard documentation
AFE-Modul with Clean Power Fliter

Typ: Type:		P_N [kW]	I_{UN} [A]	U_N [V]
	☐ 6SE7131-2EF83-2NA0	55	124	380-460
	☐ 6SE7131-5EF83-2NA0	75	146	380-460
	☐ 6SE7131-8EF83-2NA0	90	186	380-460
	☐ 6SE7132-1EG83-2NA0	110	210	380-460
	☐ 6SE7132-6EG83-2NA0	132	260	380-460
	☐ 6SE7133-2EG83-2NA0	160	315	380-460
	☐ 6SE7133-7EG83-2NA0	200	370	380-460
	☐ 6SE7128-0FF83-2NA0	55	79	480-575
	☐ 6SE7131-1FF83-2NA0	75	108	480-575
	☐ 6SE7131-3FG83-2NA0	90	128	480-575
	☐ 6SE7131-6FG83-2NA0	110	156	480-575
	☐ 6SE7132-0FD83-2NA0	132	192	480-575
	☐ 6SE7132-3FG83-2NA0	160	225	480-575
	☐ 6SE7126-0HF83-2NA0	55	60	600-690
	☐ 6SE7128-2HF83-2NA0	75	82	600-690
	☐ 6SE7131-0HG83-2NA0	90	97	600-690
	☐ 6SE7131-2HG83-2NA0	110	118	600-690
	☐ 6SE7131-5HG83-2NA0	132	145	600-690
	☐ 6SE7131-7HG83-2NA0	160	171	600-690
	☐ 6SE7132-1HG83-2NA0	200	208	600-690

Fabr. Nr
Serial Nr.

3SE 478 SERIAL No.: SU AA

Confie a titre de secret d entreprise. Tous droits reserves
Confiado como secreto industrial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENS\C.HRG\
Directory: STROMLAU.PLN\
Filename: AFE_KIT.VSD

ZEICHNUNGSVERZEICHNIS:
LIST OF DOCUMENTS:

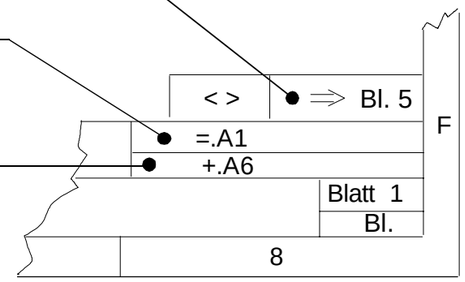
UNTERLAGEN NR. DOCUMENT NO.	BLATT/ SHEET	BENENNUNG/ DESCRIPTION
3SE 478 - SERIAL No.: SU	1	Titelblatt / Front page
3SE 478 - SERIAL No.: SU	2	Erklärungsblatt und Zeichnungsverzeichnis / Explanation sheet and list of documents
3SE 478 - SERIAL No.: SU	3/4	Übersichtsschaltplan / Shematic circuit diagram
3SE 478 - SERIAL No.: SU	5	Übersetzungsblatt / Page of translation
3SE 478 - SERIAL No.: KL	6/7	Anschlußplan / Terminal diagram

ERLÄUTERUNGEN:
EXPLANATIONS:

TEXTHINWEIS < > SIEHE BLATT 5
TEXT-MARKER < > SEE PAGE 5
RENVOI A TEXTE < > VOIR PAGE 5
REF. A TEXT0 < > V. PAGINA 5
RIFERRIM AL TESTO < > VEDI PAGINA 5

[=] ANLAGE. FUNKTION
PLANT FUNCTION
SOOS-ENSEMBLE FONCTION
SUBCONJUNTO. FUNCION
FUNZIONE IMPIANTO

[+] ORT
LOCATION
EM PLACEMENT
EMPLAZAMIENTO
LUOGO



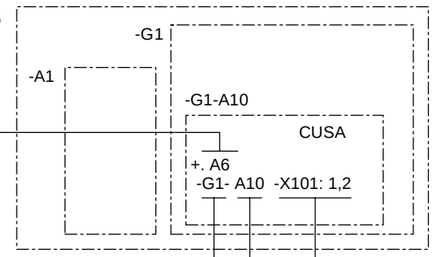
+.A6 GLEICHRICHTER
AC/DC-CONVERTER
VARIATEUR AC/DC
CONVERTIDOR AC/DC
CONVERTIRORE AC/DC

[-] BETRIEBSMITTELKENNZEICHEN ALLGEMEIN
IDENTIFICATION OF COMPONENT
REPERE D'IDENTIFICATION
IDENTIFICACION COMPONENTE
IDENTIPICAZIONE COMPONENTE

-G1 GLEICHRICHTER
AC/DC-CONVERTER
VARIATEUR AC/DC
CONVERTIDOR AC/DC
CONVERTIRORE AC/DC

BEISPIEL:
EXAMPLE

ORT +.A6
LOCATION +.A6
EM PLACEMENT +.A6
EMPLAZAMIENTO +.A6
LUOGO +.A6



BETRIEBSMITTELKENNZEICHEN UMRICHTER -G1
IDENTIFICATION OF COMPONENT AC-CONVERTER -G1
REPERE D'IDENTIFICATION VARIATEUR C.A. -G1
IDENTIFICACION COMPONENTE CONVERTIDOR C.A. -G1
IDENTIPICAZIONE COMPONENTE CONVERTIRORE -G1

CU-BAUGRUPPE IM UMRICHTER -A10
CONTROL-BOARD OF CONVERTER -A10
CARTE CU DANS ONDULEUR -A10
TARJETA CU EN INVERSOR -A10
SCHEDA CU NELL'INVERTITORE -A10

KLEMMENLEISTE -X101 KLEMME 1,2
TERMINATION-BLOCK -X101: 1,2
BORNIER -X101: 1,2
REGLETA -X101: 1,2
MORSETTIERA -X101: 1,2

< > ⇒SU/ 5

Standarddokumentation AFE 2 Vers. 1.0				Datum	10.09.99			
Erstellt: Reichmann 6 /99				Bearb	Reichmann			
Zustand	Änderung	Datum	Name			Urspr	Ers.f.	Ers.d.

SIEMENS AG
Bereich A&D LD
Erlangen F80

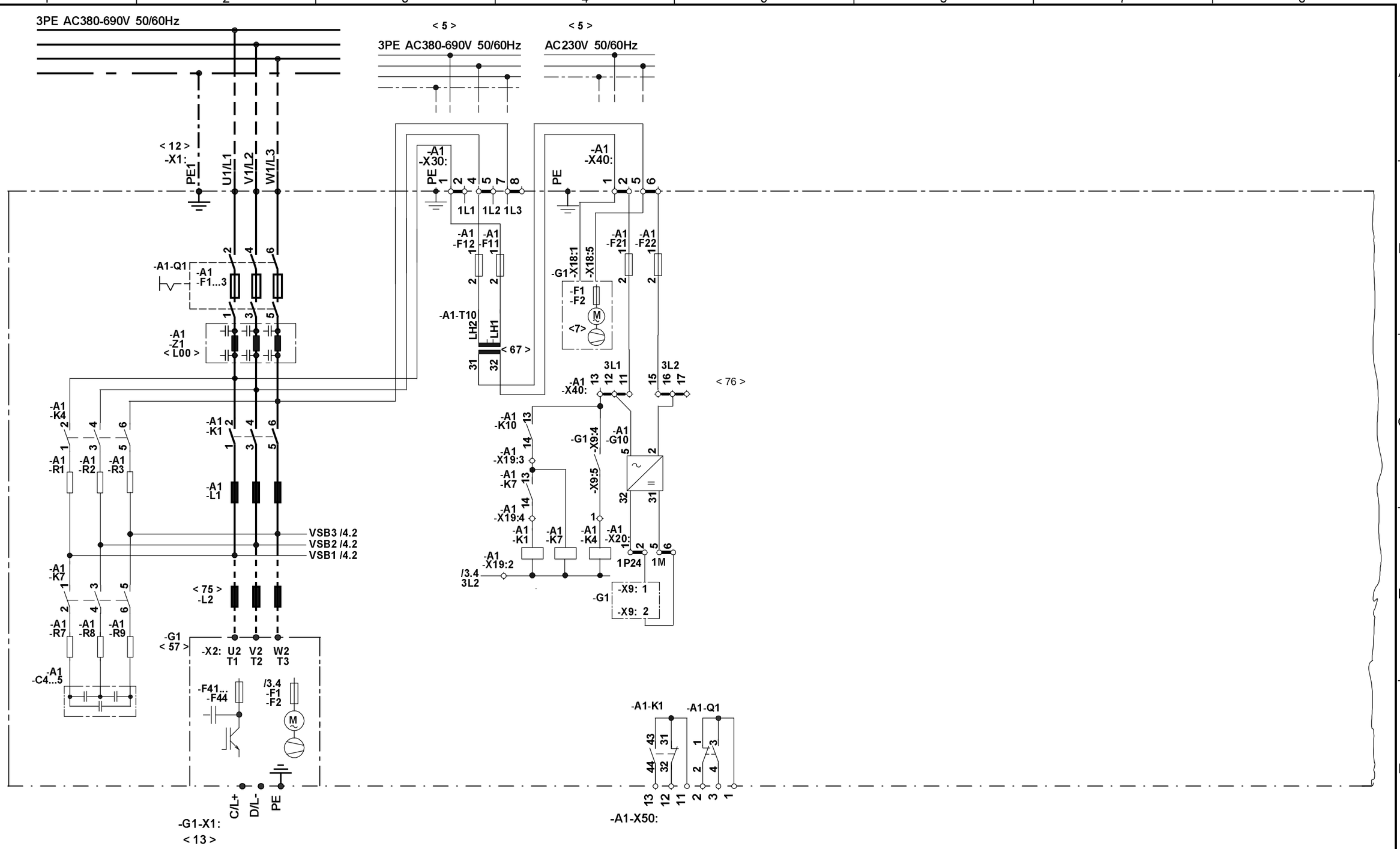
SIMOVERT - MASTERDRIVES
380-460 V 480-575 V 600-690 V
55-200 kW 55-160 kW 55-200 kW
Erklärungsblatt & Zeichnungsverzeichnis
Page of Explanation & List of Documents

AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103>

=

3SE 478 SERIAL No.: SU AA

Blatt 2



< > ⇒SU/ 5

Confie a titre de secret d entreprise. Tous droits reserves
Confiado como secreto industrial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENSIC.HRG\
Directory: STROMLAU.PLN\
Filename: AFE_KIT.VSD

Standarddokumentation AFE 2 Vers. 1.0				Datum	10.09.99			SIEMENS AG	SIMOVERT - MASTERDRIVES		=
Erstellt: Reichmann 6 /99				Bearb	Reichmann			Bereich A&D LD	380-460 V 480-575 V 600-690 V		+.A8
								Erlangen F80	55-200 kW 55-160 kW 55-200 kW		
Zustand	Änderung	Datum	Name			Urspr	Ers.f.	Ers.d.	Übersichtsschaltplan / Shematic diagram	AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103>	3SE 478 SERIAL No.: SU AA	Blatt 3

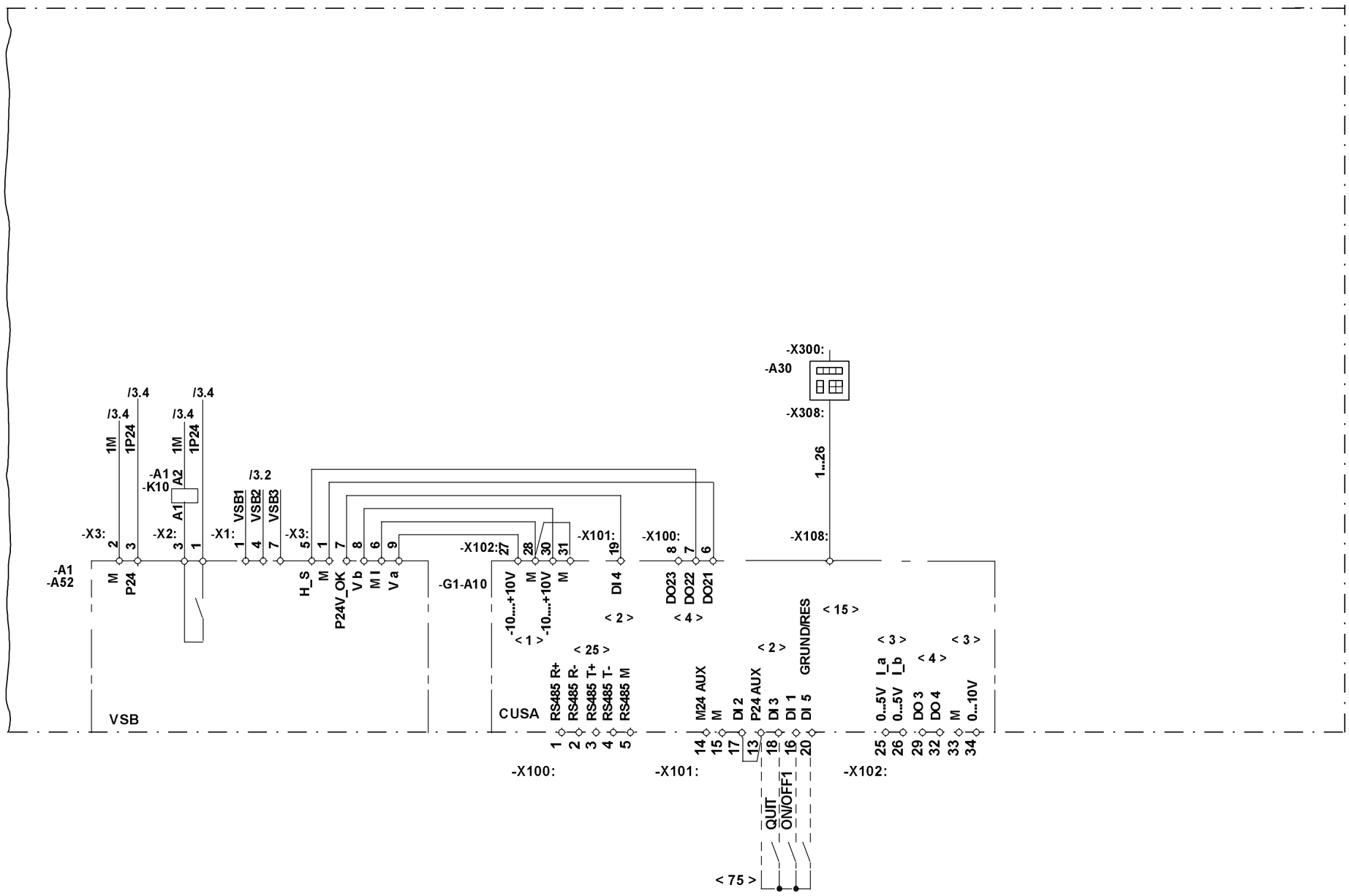
L00/L02

Confie a titre de secret d entreprise. Tous droits reserves
Confiado como secreto industrial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENSIC\HRG\
Directory: STROMLAU.PLN\
Filename: AFE_KIT.VSD



< > ⇒SU/ 5

Standarddokumentation AFE 2 Vers. 1.0				Datum	10.09.99				
Erstellt: Reichmann 6 /99				Bearb	Reichmann				
Zustand	Änderung	Datum	Name			Urspr	Ers.f.	Ers.d.	

SIEMENS AG
Bereich A&D LD
Erlangen F80

SIMOVERT - MASTERDRIVES
380-460 V 480-575 V 600-690 V
55-200 kW 55-160 kW 55-200 kW
Übersichtsschaltplan /Shematic circuit diagram

AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103>

3SE 478 SERIAL No.: SU AA

=
+.A8

Blatt 4

Confie a titre de secret d entreprise, Tous droits reserves
Confiado como secreto industrial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENSIC.HRG\
Directory: STROMLAU.PLN\
Filename: AFE_KIT.VSD

< >	DEUTSCH	< >	ENGLISH	< >	FRANCAIS	< >	ESPANOL	< >	ITALIANO
1	ANALOGE EINGÄNGE	1	ANALOG INPUTS	1	ENTREES ANALOGIQUES	1	ENTRADAS ANALOGICAS	1	INGRESSI ANALOGICI
2	BINÄRE EINGÄNGE	2	BINARY INPUTS	2	ENTREES BINAIRES	2	ENTRADAS BINARIAS	2	INGRESSI BINARI
3	ANALOGE AUSGÄNGE	3	ANALOG OUTPUTS	3	SORTIES ANALOGIQUES	3	SALIDAS ANALOGICAS	3	USCITE ANALOGICHE
4	BINÄRE AUSGÄNGE	4	BINARY OUTPUTS	4	SORTIES BINAIRES	4	SALIDAS BINARIAS	4	USCITE BINARIE
5	BRÜCKE ENTFERNEN BEI EXTERNER EINSPEISUNG	5	FOR EXTERNAL SUPPLY REMOVE JUMPER	5	SI ALIMENTATION EXTERNE SUPPRIMER LES CAVALIERS	5	PARA ALIMENTACION EXTERNA QUITAR LOS PUENTES	5	RIMUOVERE IL PONTICELLO PER L' ALIMENTATORE ESTERNO
6	SCHNITTSTELLE OP1	6	INTERFACE OP1	6	INTERFACE OP1	6	INTERFACE OP1	6	INTERFACCIA OP1
7	LÜFTERVERSORGUNG 230V	7	FAN SUPPLY AC 230V	7	ALIMENTATION VENTILATEUR CA230V	7	ALIMENTACION VENTILADOR CA 230V	7	ALIMENTAZIONE VENTILATORE AC230V
12	LEISTUNGSANSCHLUSS EINGANG	12	POWER CIRCUIT (INPUT)	12	CIRCUIT DE PUISSANCE (ENTREE)	12	CIRCUITO DE POTENCIA (ENTRADA)	12	CIRCUITO DI POTENZA (INGRESSI)
13	LEISTUNGSANSCHLUSS AUSGANG	13	POWER OUTPUT	13	DEPART DE PUISSANCE	13	SALIDA DE POTENCIA	13	USCITA DI POTENZA
15	WERKSEINSTELLUNG FUER SCHRANKGERÄTE:	15	WORKSHOP SETTING FOR CUBICLES	15	REGLAGE EN USINE POUR APPAREIL EN ARMOIRE :	15	AJUSTE DE FABRICA PARA EQUIPOS EN ARMARIO:	15	IMPOSTAZIONE DI FABBRICA PER APPARECCHI DA QUADRO DI

	CUSA		CUSA		CUSA		CUSA		CUSA
EXT. WARNUNG	DI 2	EXT. ALARM	DI 2	ALARME EXT.	DI 2	ALARMA EXT.	DI 2	ALLARME ESTERNO	DI 2
EIN / AUS1	DI 1	ON/OFF 1	DI 1	MARCHE/ARRET 1	DI 1	CON/DES 1	DI 1	ON/OFF 1	DI 1
QUITTIEREN	DI 3	ACKNOWLEDGE / RESET	DI 3	AQUITTEMENT	DI 3	ACUSE/(RESET	DI 3	TACITAZIONE	DI 3
GRUND/RESERVE	DI 5	REASON/STANDBY	DI 5	BASE/RESEVE	DI 5	BASE/RESEVA	DI 5	CAUSA/STANDBY	DI 5
P4V_OK	DI 4	P4V_OK	DI 4	P4V_OK	DI 4	P4V_OK	DI 4	P4V_OK	DI 4

25	SERIELLE SCHNITTSTELLE RS485	25	SERIAL INTERFACE RS485	25	INTERFACE SERIE RS485	25	INTERFASE SERIE RS485	25	INTERFACCIA SERIALE RS485
57	AFE-GLEICHRICHTER BAUTEIL KUNDENSEITIG	57	AFE-RECTIFIER COMPONENT BY CUSTOMER	57	AFE-REDRESSEUR COMPOSANT COTE CLIENT	57	AFE-RECTIFICADOR COMPONENTE DEL CLIENTE	57	AFE-RADDRIZZATORE COMPONENTE DEL CLIENTE
67	SPANNUNGSANPASSUNG TABELLE 1	67	VOLTAGE ADAPTION SEE TABLE 1:	67	ADAPTATION DE TENSION VOIR TABLEAU 1	67	ADAPTACION DE TENSION, V. TABLA 1	67	ADATTAMENTO TENSIONE VEDI TABELLA 1

U1 [VOLT]	LH1	LH2
380	4	5
400	3	5
415	2	5
440	1	5
460	4	6
480	3	6
500	2	6
525	1	6
550	4	7
575	3	7
600	1	7
630	4	8
660	2	8
690	1	8

75	Verdrahtung kundenseitig								
76	Klemmen: z.B: für NOT-AUS	75	WIRING BY CUSTOMER	75	CABLAGE COTE CLIENT VOIR INSTRUCTIONS DE SERVICE	75	PARTE DE CABLEADO DEL CLIENTE V. INSTRUCIONES	75	CABLAGGIO ACURA DEL CLIENTE
103	AFE-NETZANSCHLUSSMODUL MIT CLEAN POWER FLITER	103	ACTIVE FRONT END MODUL WITH CLEAN POWER FILTER	103	AFE-VARIATEUR CA EN ARMOIRE	103	AFE-CONVERTIDOR	103	AFE-CONVERTIRORE
< L00 >	OPTION	<L00>	OPTION	<L00>	OPTION	<L00>	OPCION	<L00>	OPZIONE

Standarddokumentation AFE 2 Vers. 1.0				Datum	10.09.99		SIEMENS AG Bereich A&D LD Erlangen F80	SIMOVERT - MASTERDRIVES 380-460 V 55-200 kW / 480-575 V 55-160 kW / 600-690 V 55-200 kW	=
Erstellt: Reichmann 6 /99				Bearb	Reichmann				
Zustand	Änderung	Datum	Name			Urspr	Ers.f.	Ers.d.	Übersetzungsblatt / Page of translation

AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103>

3SE 478 SERIAL No.: SU AA

Blatt 5

Confie a titre de secret d entreprise. Tous droits reserves
Confiado como secreto industrial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENSIC.HRG\
Directory: STROMLAU.PLN\
Filename: AFE_KIT.VSD

	Kabelkennzeichen Cable designation	Typ, Aderzahl, Querschnitt Type, core number, cross section	Ziel, Betriebsm.-Kennzeichen Destination, Item designation	Level		Kabelkennzeichen Cable designation	Typ, Aderzahl, Querschnitt Type, core number, cross section	Ziel, Betriebsm.-Kennzeichen Destination, Item designation	Level
1					1				
2					2				
3					3				
4					4				
5					5				
6					6				

Kabel an Anschlußstelle / Cable connection to termination: A, B, C, D

Kabelnummer Cable number	Anschlußstelle A/C Termination A/C Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination	Anschlußleiste Terminal strip: Verbindung Link	Kl.Nr. Term. No.	Anschlußstelle B/D Termination B/D Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination
	-X1			
	⏚	○	PE1	-A1-Q1: 2
	POWER SUPPLY INPUT	○	U1/L1	-A1-Q1: 4
	POWER SUPPLY INPUT	○	V1/L2	-A1-Q1: 6
	POWER SUPPLY INPUT	○	W1/L3	
	-G1-X1			
		○	C/L+	POWER OUTPUT DC
		○	D/L-	POWER OUTPUT DC
		○	PE	⏚
	-A1-X19			
	-G1-X9: 5	○	1	-A1-K4: A1
		○	2	-A1-K4: A2
	-A1-K10: 14	○	3	-A1-K7: 13
	-A1 -K1: A1	○	4	-A1-K7: 14
	-A1-X20			
	-A1-G10: 32	○	1	-A1-A52-X3: 3 1P24
	-G1-X9: 1	○	2	-A1-A52-X2: 1
	-A1-G10: 31	○	5	-A1-A52-X3: 2 1M
	-G1-X9: 2	○	6	-A1-K10: A2
	-A1-X30			
		○	1	-A1-F11: 1
	1L1	○	2	
		○	4	-A1-F12: 1
	1L2	○	5	
		○	7	
	1L3	○	8	
		○	PE	⏚

Schirmschiene /screen bus
N-Schiene /N-bus
PE-PEN-Schiene /PE-PEN-bus
belegte Adern insgesamt /Used cores total
Fortsetzung siehe Blatt /Continued on Sheet

Kabelnummer Cable number	Anschlußstelle A/C Termination A/C Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination	Anschlußleiste Terminal strip: Verbindung Link	Kl.Nr. Term. No.	Anschlußstelle B/D Termination B/D Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination
	-A1-X40			
	-A1-T10: 32	○	1	-G1-X18: 1
		○	2	-A1-F21: 1
	-A1-T10: 31	○	5	-G1-X18: 5
		○	6	-A1-F22: 1
	-A1-F21: 2	○	11	
		○	12	-A1-G10: 5
		○	13	-A1-K10: 13
	-A1-F22: 2	○	15	
		○	16	-A1-G10: 2
		○	17	-A1-K7: A2
		○	PE	⏚
	-A1-X50			
		○	1	-A1-Q1: 1 , (21)
		○	2	-A1-Q1: 2 , (22)
		○	3	-A1-Q1: 4 , (23)
		○	11	-A1-K1: 31
		○	12	-A1-K1: 32
		○	13	-A1-K1: 44
	-G1-A10-X100			
		○	1	RS485 R+
		○	2	RS485 R-
		○	3	RS485 T+
		○	4	RS485 T-
		○	5	RS485 M
	-A1 -A52-X3: 1	○	6	DO 21
	-A1 -A52-X3: 5	○	7	DO 22
		○	8	DO 23

Schirmschiene /screen bus
N-Schiene /N-bus
PE-PEN-Schiene /PE-PEN-bus
belegte Adern insgesamt /Used cores total
Fortsetzung siehe Blatt /Continued on Sheet

< > ⇨ SU/ 5

Standarddokumentation AFE 2 Vers. 1.0
Erstellt: Reichmann 6 /99

Datum	10.09.99		
Bearb	Reichmann		
Zustand	Änderung	Datum	Name

Urspr | Ers.f. | Ers.d.

SIEMENS AG
Bereich A&D LD
Erlangen F80

SIMOVERT - MASTERDRIVES
380-460 V 55-200 kW | 480-575 V 55-160 kW | 600-690 V 55-200 kW
Anschlußplan / Terminal diagram

AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103>

3SE 478 SERIAL No.: KL AA

= +.A8

Blatt 6

L00

Confie a titre de secret d entreprise. Tous droits reserves
Confiado como secreto industrial.Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial.Reservados todos os direitos

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Drive: D:\DATENS\C.HRG\
Directory: STROMLAU.PLN\
Filename: AFE_KIT.VSD

	Kabelkennzeichen Cable designation	Typ, Aderzahl, Querschnitt Type, core number, cross section	Ziel, Betriebsm.-Kennzeichen Destination, Item designation	Level		Kabelkennzeichen Cable designation	Typ, Aderzahl, Querschnitt Type, core number, cross section	Ziel, Betriebsm.-Kennzeichen Destination, Item designation	Level
1					1				
2					2				
3					3				
4					4				
5					5				
6					6				

Kabel an Anschlußstelle / Cable connection to termination: A B C D

Kabelnummer Cable number	Anschlußstelle A/C Termination A/C Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination	Anschlußleiste Terminal strip: Verbindung Link	Kl.Nr. Term. No.	Anschlußstelle B/D Termination B/D Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination
	+.A8-G1-A10-X101			
	< 75 > ON		13	P24 AUX
			14	M24 AUX
			15	M
			16	DI 1
	QUIT		17	DI 2
			18	DI 3
	+.A8 -A1 -A52-X3: 7		19	DI 4
	Grund/Res		20	DI 5
	+.A8-G1-A10-X102			
			25	I_a 0---5V
			26	I_b 0---5V
	+.A8 -A1 -A52-X3: 9		27	-10....+10V
	+.A8 -A1 -A52-X3: 6		28	M
			29	DO 3
	+.A8 -A1 -A52-X3: 8		30	-10....+10V
			31	M
			32	DO 4
			33	M
			34	0....+10V

Kabelnummer Cable number	Anschlußstelle A/C Termination A/C Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination	Anschlußleiste Terminal strip: Verbindung Link	Kl.Nr. Term. No.	Anschlußstelle B/D Termination B/D Ziel/ Destination Betriebsmittel/ Item destination

Schirmschiene /screen bus
N-Schiene /N-bus
PE-PEN-Schiene /PE-PEN-bus
belegte Adern insgesamt /Used cores total
Fortsetzung siehe Blatt /Continued on Sheet

Schirmschiene /screen bus
N-Schiene /N-bus
PE-PEN-Schiene /PE-PEN-bus
belegte Adern insgesamt /Used cores total
Fortsetzung siehe Blatt /Continued on Sheet

< > ⇒ SU/ 5

Standarddokumentation AFE 2 Vers. 1.0
Erstellt: Reichmann 6 /99

Datum	10.09.99
Bearb	Reichmann

Zustand	Änderung	Datum	Name			Urspr	Ers.f.	Ers.d.

SIEMENS AG
Bereich A&D LD
Erlangen F80

SIMOVERT - MASTERDRIVES
380-460 V 480-575 V 600-690 V
55-200 kW 55-160 kW 55-200 kW

Anschlußplan / Terminal diagram

AFE-Netzanschlussmodul mit Clean Power Filter <103>

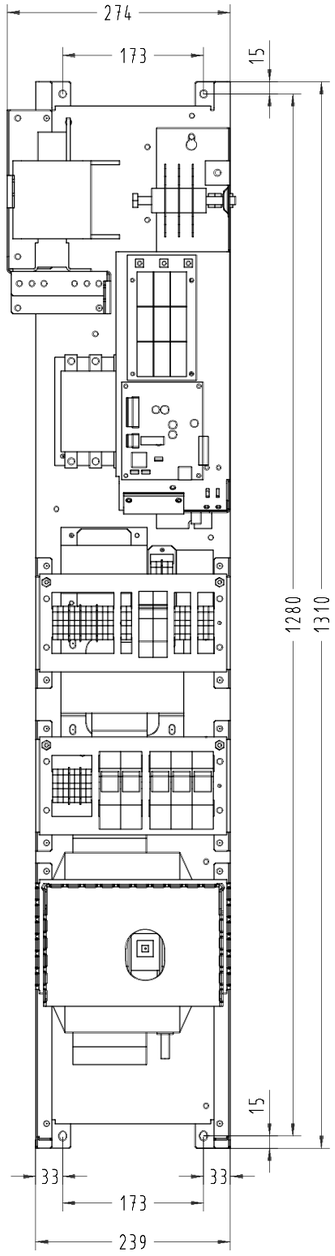
3SE 478 SERIAL No.: KL AA

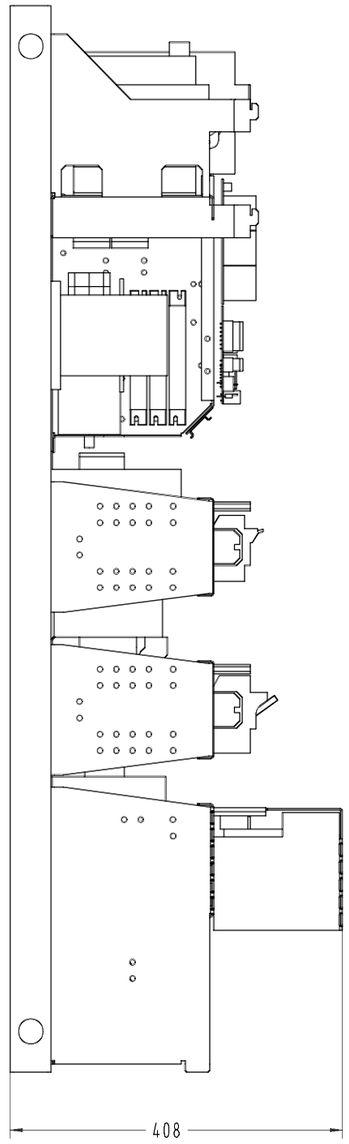
=

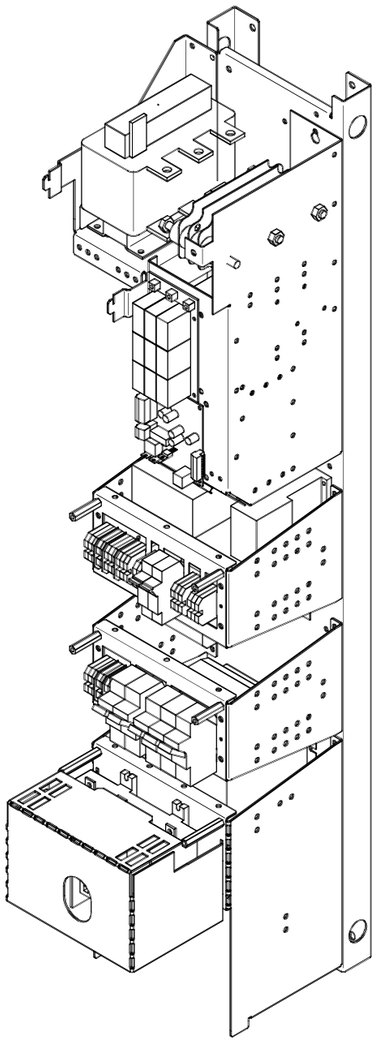
Blatt 7

CAD-Zeichnung
Manuelle Änderung
nicht zulässig

gehört zu:







Confié à titre de secret d' enterprise. Taus droits réservés

Confiado como secreto industrial. Nos reservamos todos los derechos

Comunicado como segredo empresarial. Reservados todos os direitos

The reproduction or use of this document or its contens is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

Angaben für Erstauftrag
Stückzahl: Termin:
(1.Los)(3 Jahre)

hierzu:

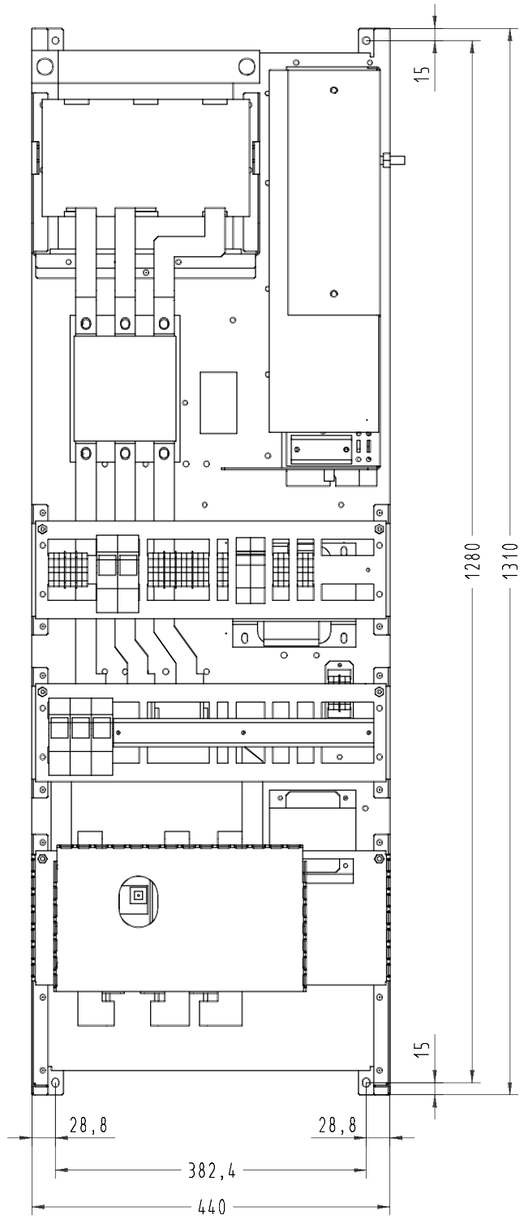
Allg. Toleranz ISO 2768-mK Tolerierung ISO 8015	Oberfläche:	Maßstab: 1:5	kg/Stück
Datum	01.09.1999	AFE Netzchassis 1	
Bearb.	Schulze		
Gepr.	s.ARTUS-Symbol		
Norm		Typ:	
Abt.	S1		
Zust. / Mitteilung / Datum / Name	SIEMENS Bereich A&D LD Erlangen F80	2SE.480 676.9210.00 MB AA	Blatt / Bl.
		Ersatz für/ersetzt durch:	

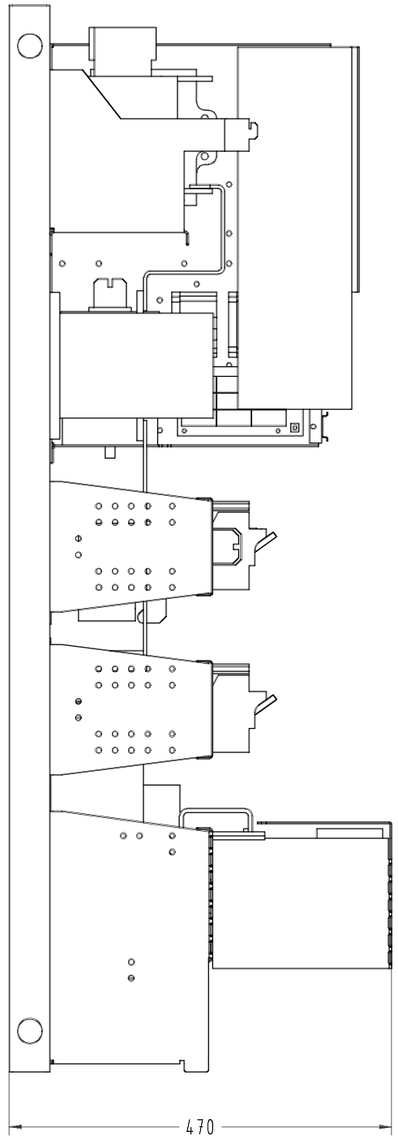
I-deas MS

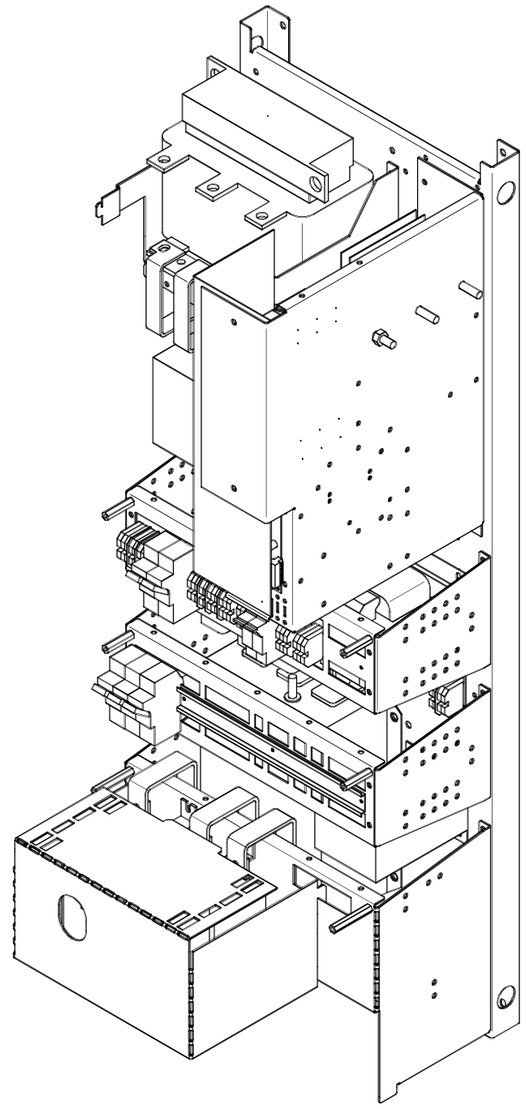
* I-DEAS *02.09.1999 16:41 Dummy01 (dummy01) A&D DS PE D T2

CAD-Zeichnung
Manuelle Änderung
nicht zulässig

gehört zu:







Confié à titre de secret d' enterprise. Tous droits réservés

Confiado como secreto industrial. Nos reservamos todos los derechos

Comunicado como segredo empresarial. Reservados todos os direitos

The reproduction or use of this document or its contens is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

Angaben für Erstauftrag
Stückzahl: Termin:
(Lass(3 Jahre))

hierzu:

Allg. Toleranz
ISO 2768-mK
Tolerierung
ISO 8015

Oberfläche:

Maßstab: 1:5

kg/Stück

Datum	02.09.1999	
Bearb.	Schulze	
Gepr.	s.ARTUS-Symbol	
Norm		
Abt.	S1	

Zust. Mitteilung Datum Name

SIEMENS
Bereich A&D LD
Erlangen F80

AFE Netzchassis 2

Typ:

2SE.480 654.9210.00 MB AA

Blatt
Bl.

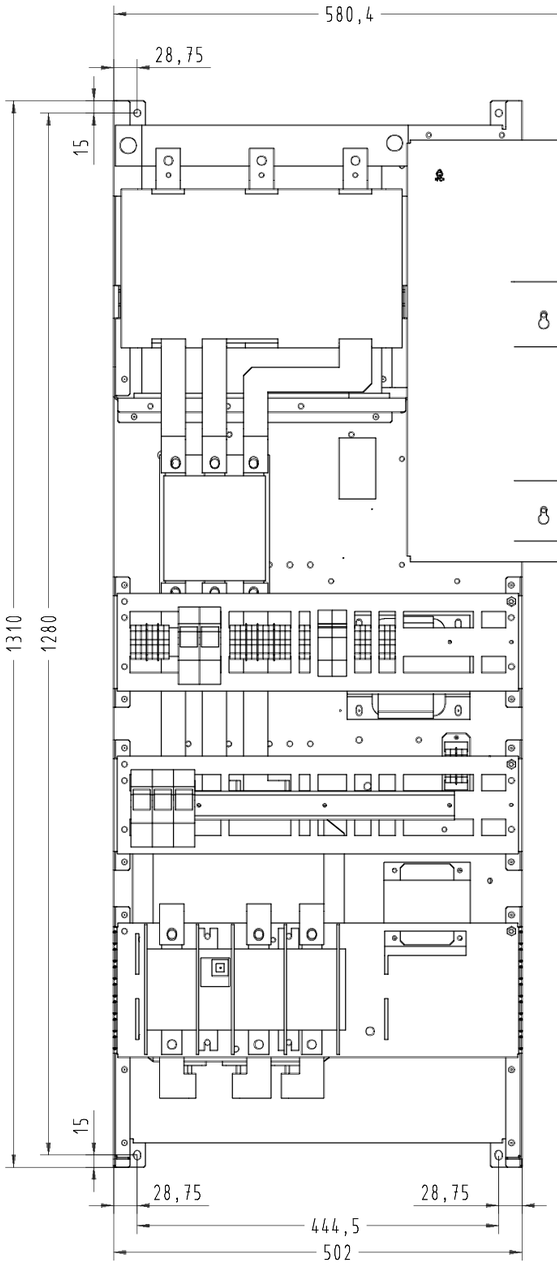
Ersatz für/ersetzt durch:

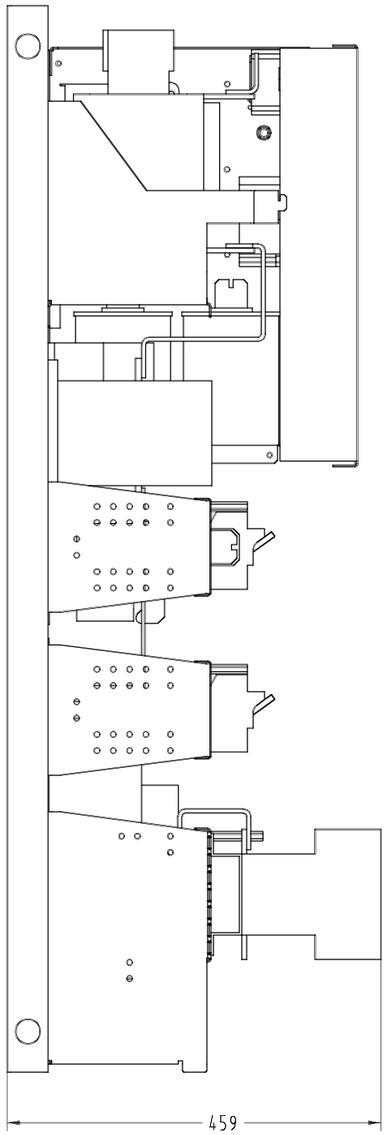
I-deas MS

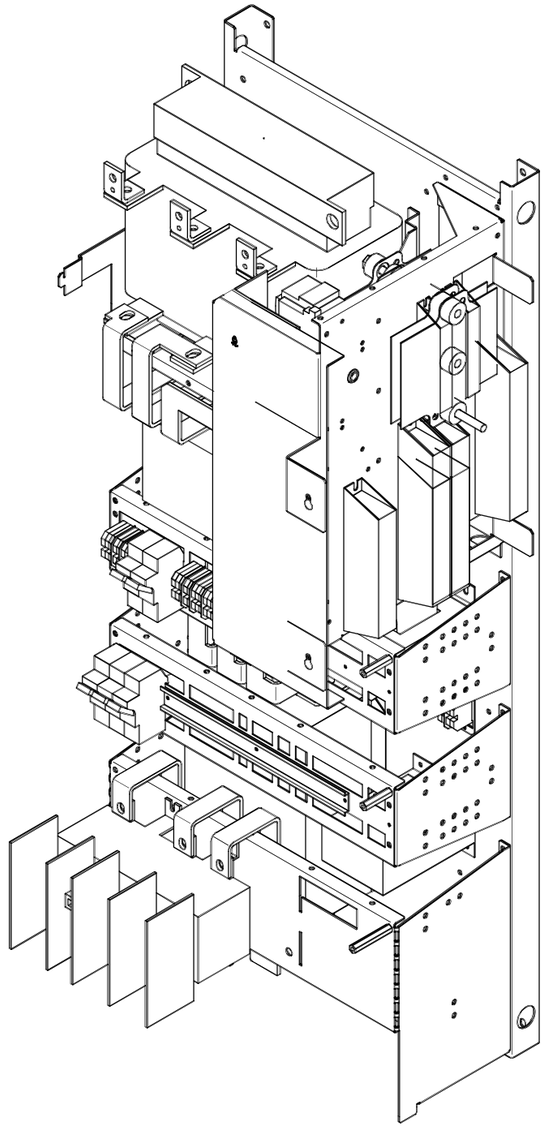
* I-DEAS *02.09.1999 16:52 Dummy01 (dummy01) A&D DS PE D T2

CAD-Zeichnung
Manuelle Änderung
nicht zulässig

gehört zu:







Confié à titre de secret d' enterprise. Tous droits réservés

Confiado como secreto industrial. Nos reservamos todos los derechos

Comunicado como segredo empresarial. Reservados todos os direitos

The reproduction or use of this document or its contens is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

Angaben für Erstauftrag
Stückzahl: Termin:
(Lass)(3 Jahre)

hierzu:

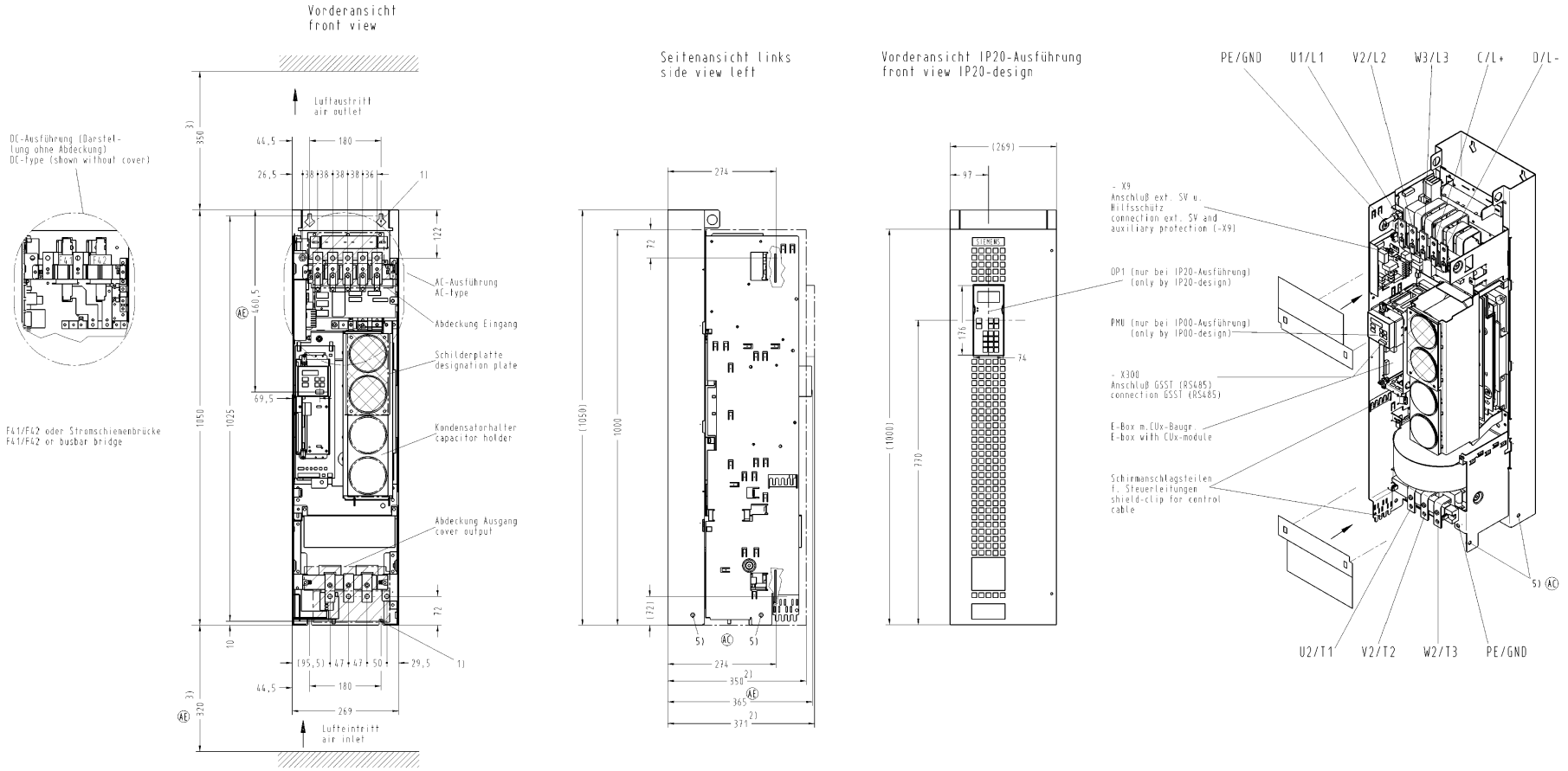
Allg. Toleranz ISO 2768-mK Tolerierung ISO 8015	Oberfläche:	Maßstab: 1:5	kg/Stück
Datum 01.09.1999		AFE Netzchassis 3	
Bearb. Schulze			
Gepr. s.ARTUS-Symbol			
Norm		Typ:	
Abt. S1	SIEMENS Bereich A&D LD Erlangen F80	2SE.480 657.9210.00 MB AA	Blatt / Bl.
Zust. Mitteilung	Datum Name	Ersatz für/ersetzt durch:	

I-deas MS

* I-DEAS *02.09.1999 16:56 Dummy01 (dummy01) A&D DS PE D T2

CAD-Zeichnung
Manuelle Änderung nicht zulässig

gehört zu:



1) Schrank-/Wandbefestigung
mit Schraube M8
Cabinet-/wall-mounting
with screw M8

2) Schutzart IP20
Protection IP20

3) Luftraum für Kühlung
Space required for cooling

4) Gewicht / Weight: IP00 = 55kg / IP20 = 70kg

(AC) 5) Nach Abnahme der Transportbleche sind hier Anschraubmöglichkeiten (M8) für Blechteile zur Schirmauflage der Motorleitungen./
After removing transport brackets, there are possibilities (M8) for mounting sheet metal parts for sheeld connection of motor cables.

Maßblatt / Dimension drawing
Maße in mm / Dimension in mm

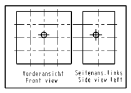
Max. Ungebungstemp. = 40°C
Max. anbient temp. = 40°C

U1/V1/W1 nur bei AC-Ausführung
L1/L2/L3 only by AC-version

(AD) Geräuschpegel: 71 db A
Noise level: 71 db A

Anschlüsse U1/V1/W1/U2/V2/W2/C/D/PE1/PE2 ø11 (M10)
Anschlußquerschnitte bei IP00 max. 2x95mm²
IP20 max. 2x70mm²
(Querschnitt der Stromschienen: AC/DC = 25x5 mm)
Connection L1/L2/L3/T1/T2/T3/L+/L-/GND ø11 (M10)
Wire range by IP00 max. 2x95mm²
IP20 max. 2x70mm²
(cross section of current bars: AC/DC = 25x5 mm)

Achtung: Schwerpunktverlagerung
Attention: Displacement of the centre of gravity



Confidential titre de secret d' entreprise. Tous droits réservés
Confiado como secreto industrial. Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial. Reservados todos os direitos
The reproduction or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet soweit nicht ausdrücklich zugesichert. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

Ausgabe für Erstabnahme
Stückzahl / Losgröße Jahr
Kennzeichnung

hierzu:

				Allg. Toleranz ISO 2768-mK Toleranzreihe ISO 8015	Oberfläche: -----
					Datum 22.06.95
					Bearb. Hentschel
					Gepr. L.4030E-Symbol
					Norm Hecht
AC	906187	15.07.98	Mü	Ersetzt PE D T3	
AD	906042	26.08.97	Ba		
AC	211901	12.08.96	Ba		
AB	211842	29.02.96	Ba		
Zust.	Mitteilung	Datum	Name		

SIEMENS
Bereich AUD U5/PS Erlangen FÜ0

Maßstab: 1:5 | kg/Stück 4,3

Baugröße / unit size E (5)
6SE70_-_-_E_

SIMOVERT Master Drive
Chassis unit AC/DC
Typ 6SE70

15E.476245.9000.00 MB AE

Blatt
Bl.

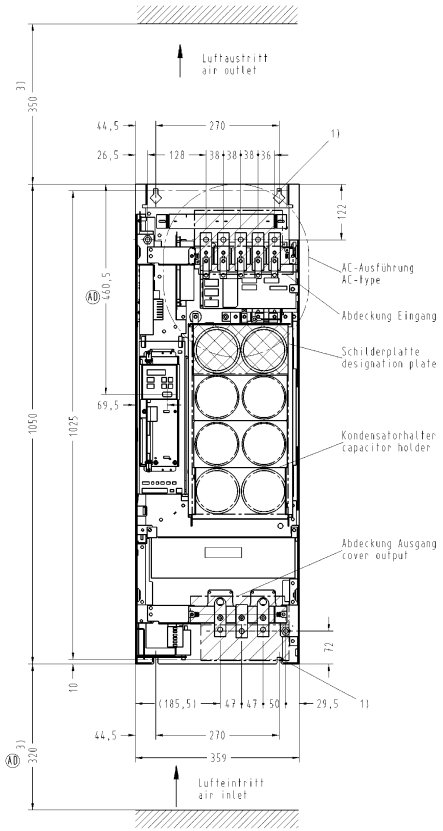
Ersatz hinterzieht durch

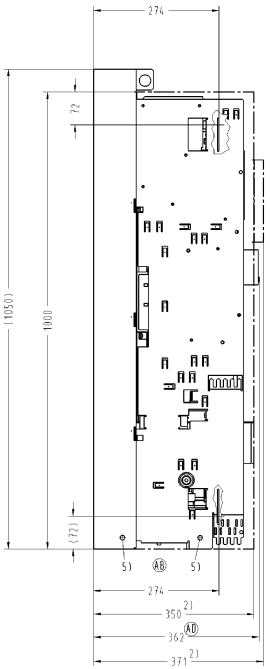
T-DEAS MS

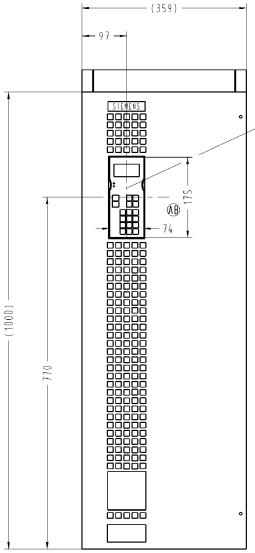
• T-DEAS • 19.07.1998 Cc:2c zu ehrungsverwaltung (zwei ... D:5) Master zur cs nach EFUD.

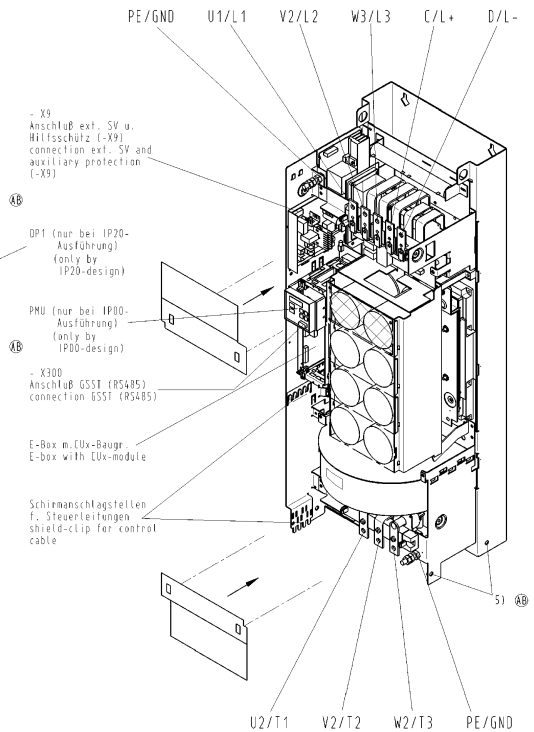
CAD-Zeichnung
Manuelle Änderung nicht zulässig

gehört zu:









Maßblatt / Dimension drawing
Maße in mm / Dimensions in mm

Max. Umgebungstemp. = 40°C
Max. ambient temp. = 40°C

U1/V1/W1 nur bei AC-Ausführung
L1/L2/L3 only by AC-version

(AC) Geräuschpegel: 71 db A
Noise level: 71 db A

Anschlüsse U1/V1/W1/U2/V2/W2/C/D/PE1/PE2 ø11 (M10)
Anschlußquerschnitte bei IP00 max. 2x95mm²
IP20 max. 2x70mm²
(AB) (Querschnitt Stromschienen: AC/DC = 25x5mm)

Connection L1/L2/L3/T1/T2/T3/L+/L-/GND ø11 (M10)
Wire range by IP00 max. 2x95mm²
IP20 max. 2x70mm²
(AB) (cross section current bars: AC/DC = 25x5mm)

1) Schrank-/Wandbefestigung
mit Schraube M8
Cabinet-/wall-mounting
with screw M8

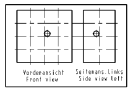
2) Schutzart IP20
Protection IP20

3) Luftraum für Kühlung
Space required for cooling

4) Gewicht / Weight: IP00 = 65kg / IP20 = 82kg

(AB) 5) Nach Abnahme der Transportbleche sind hier Anschraubmöglichkeiten (M8) für Blechteile zur Schirmauflage der Motorleitungen./
After removing transport brackets, there are possibilities (M8) for mounting sheet metal parts for sheeld connection of motor cables.

Achtung: Schwerpunktverlagerung
Attention: Displacement of the centre of gravity



Confidential titre de secret d' entreprise. Tous droits réservés
Confiado como secreto industrial. Nos reservamos todos los derechos
Comunicado como segredo empresarial. Reservados todos os direitos
The reproduction or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet soweit nicht ausdrücklich zugesichert. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

Ausgabe für Erstabtrag
Steuergeh. / Leitfähigkeit
Datum / Name

hierzu:

				Allg. Toleranz ISO 2768-mK Toleranzreihe ISO 8015	Oberfläche:
				Datum	19.06.95
				Bearb.	Hentschel
				Gepr.	L.4013E-Symbol
				Norm	Hecht
				Ind.	PE D T3
AD	906187	15.07.98	Mü	SIEMENS Bereich AUD US/PS Erlangen FA0	
AC	904042	26.08.97	Ba		
AB	211901	12.08.96	Ba		
Zust.	Mitteilung	Datum	Name		

Maßstab: 1:5 | kg/Stück 4)

Baugröße / unit size F (6)
6SE70_-_-_-F_-

SIMOVERT MASTER DRIVES
Chassis unit AC/DC
Typ 6SE70

Blatt
15E.476 254.9000.00 MB AD
Bl.
Ersatz hinversetzt durch

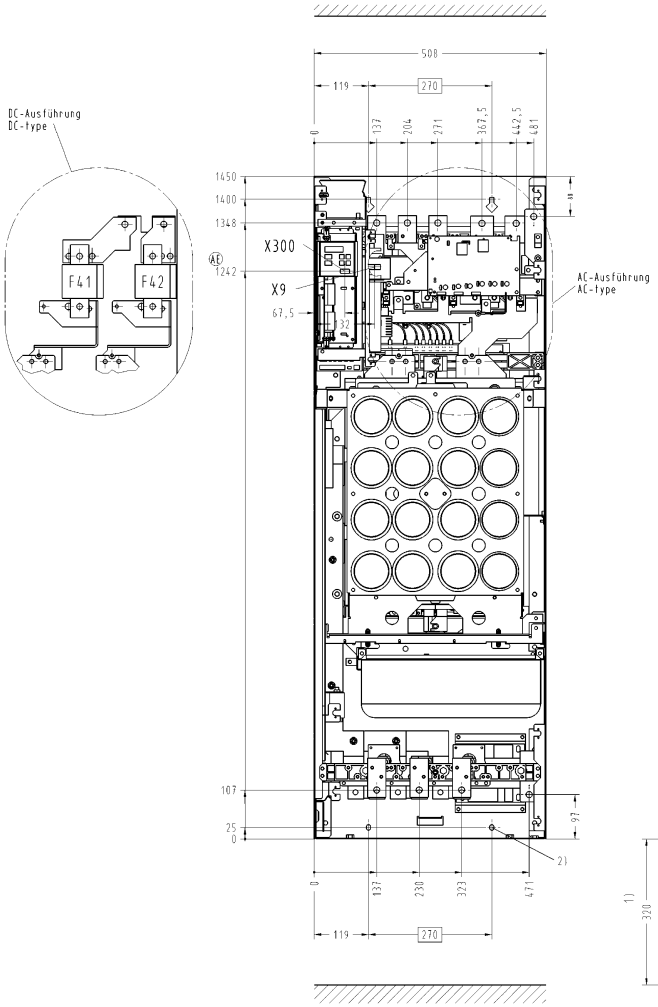
T-DEAS MS

• T-DEAS • 2. Ur 1998 C:/BE Zu Übergangsverwaltung (zwei ... D:5) Master zur ca nach ÄFUD.

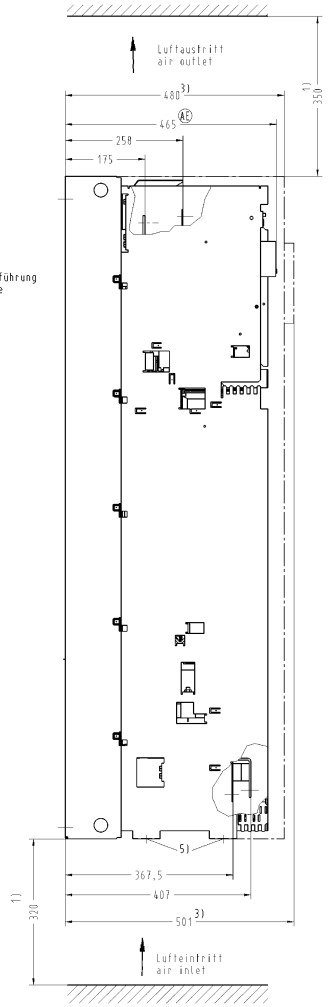
CAD-Zeichnung
Manuelle Änderung
nicht zulässig

gehört zu:

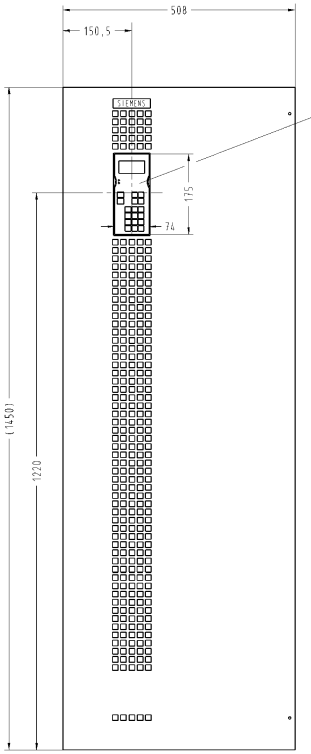
Vorderansicht
front view

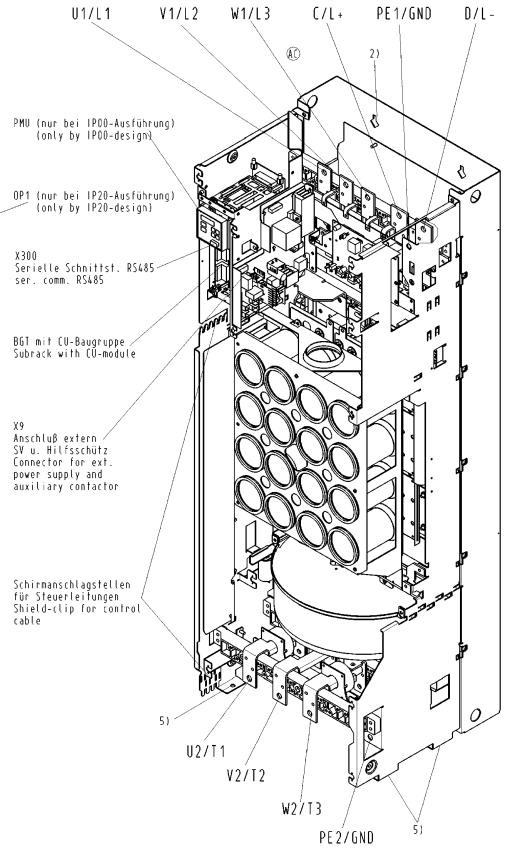


Seitenansicht links
side view left



Vorderansicht IP20-Ausführung
front view IP20-design





Maßblatt / Dimension drawing
Maße in mm / Dimension in mm

Max. Umgebungstemp. = 40°C
Max. ambient temp. = 40°C

U1/V1/W1 nur bei AC-Ausführung
L1/L2/L3 only by AC-version

AC Geräuschpegel: 81 db A
Noise level: 81 db A

Anschlüsse U1/V1/W1/U2/V2/W2/C/D/PE1/PE2 ø13,5 (M12)
Anschlußquerschnitte max. 2x150mm²
(Querschnitt Stromschienen: AC = 40x5mm
DC = 50x5mm)/
Connection L1/L2/L3/T1/T2/T3/L+/L-/GND ø13,5 (M12)
Wire range max. 2x150mm²
(cross section current bars: AC = 40x5mm
DC = 50x5mm)

1) Luftraum für Kühlung
Space required for
cooling

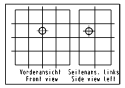
2) Schrank-/Wandbef. mit
Sechskantschr. M8
Cabinet-/wall-mount.
with hexagon head
screws M8

3) Schutzart IP20
Protection IP20

4) Gewicht / Weight:
IP00=155kg / IP20=186kg

5) Nach Abnahme der Transportbleche sind hier
Anschraubmöglichkeiten (M8) für Blechteile
zur Schirmauflage der Motorleitungen./
After removing transport brackets, there are
possibilities (M8) for mounting sheet metal
parts for sheeld connection of motor cables.

Achtung: Schwerpunktverlagerung
Attention: Displacement of the
centre of gravity



Confidential property of enterprise. Trade secrets reserved.

Confidencial como secreto industrial. Nos reservamos todos los derechos

Comunicado como segredo empresarial. Reservados todos os direitos

The reproduction or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet soweit nicht ausdrücklich zugesichert. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

Ausgabe für Erstabtrag
Stückzahl / Gewicht
Gesamt / Einzel (kg)

hierzu:

				Allg. Toleranz ISO 2768-mK Toleranzang ISO 8015	Oberfläche:
					Datum 09.06.95
					Bearb. Hentschel
					Gepr. L.4013E-Symbol
					Norm Hecht
AE	906187	15.07.98	Mü	Ersatz PE D T3	
AD	904042	16.09.97	Ba		
AC	904042	26.08.97	Ba		
AB	211901	12.08.96	Ba		
Zust	Mitteilung	Datum	Name		

SIEMENS
Bereich AUD 15/PS
Erlangen FÜ0

Maßstab: 1:5 | kg/Stück 4)

Baugröße / unit size G (7)
6SE70_ _ _ _G_ _

SIMOVERT Master Drives
Chassis unit AC/DC
Typ 6SE70

15E.476256.9000.00 MB AE

Blatt
Bl.

Ersatz hinweis/ist durch

T-DEAS MS

* T-DEAS * 19.07.1998 Cc:21 zu Änderungsverwaltung (zwei) D:5) Master (zur ca nach ÄVUD)